

## Pedenn da sant Leonard e brezhoneg

Aotrou hon Doue, roet az peus da Sant Leonard an donezon da zieubiñ ar brizonidi.

Ro deomp, dre e berzh da vezañ dieubet deus tout an traoù a hual hor buhez.

Ni hag a zo prizoniad dre chadennoù ar perc'hed, gra dre berzh Sant Leonard e vefemp tud dieubet gant ar pardon a roez deomp hag a c'hallomp reiñ d'ar re all.

Goulenn a reomp kement-se diganit dre Jesus Krist da vab hon Aotrou, pehini a vev hag a ren a-holl-viskoaz da virviken. Amen

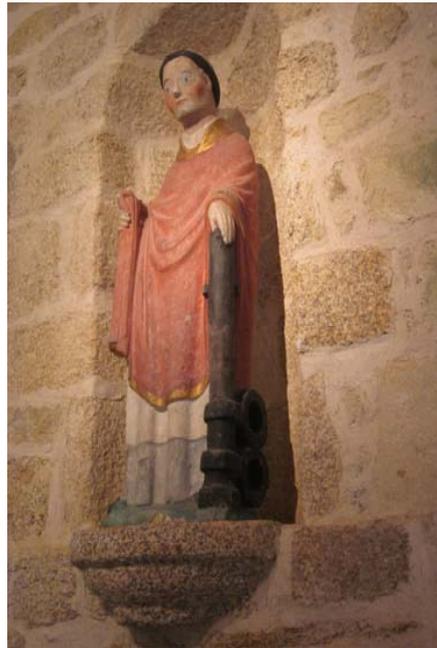
### Prière à saint Léonard en français

Seigneur notre Dieu, tu as accordé à saint Léonard le don de libérer les prisonniers.

Accorde-nous, par son intercession d'être libéré de tout ce qui entrave notre vie.

Nous qui sommes prisonniers des chaînes du péché, fais que par l'intercession de saint Léonard nous soyons des hommes libérés par le pardon que tu nous donnes et que nous pouvons donner aux autres.

Nous te le demandons par Jésus Christ ton Fils notre Seigneur qui vit et règne pour les siècles des



Sant Leonard (de Noblat), œuvre de 1480  
Chapel Saint Leonard, Plœmeur (56270)

## Pedenn da sant Jojob—Pière à saint Joseph

*Pedenn savet gant ar Pab Fransez.*

*Prière du Pape François proposée pour l'année jubilaire dédiée à St Joseph*

Ni ho salud, gouarnour an Dasprenour, pried ar Werc'hez Vari.

Ennoc'h e fizias Doue e Vab ;  
Geneoc'h e taolas Mari e fiziañ ;  
Geneoc'h e teuas a C'hrist da vout den.

O Jojob gwenedik  
Bezit ivez un tad aveidomp,  
ha kondui-ni àr hent ar vuhez.  
Goulennit aveidomp gras, truez ha kalon  
ha diwallit-ni doc'h pep droug. Amen

Salut, gardien du Rédempteur,  
époux de la Vierge Marie.  
A toi Dieu a confié son Fils ;  
En toi Marie a remis sa confiance ;  
Avec toi le Christ est devenu homme.

O bienheureux Joseph,  
montre-toi aussi un père pour nous,  
et conduis-nous sur le chemin de la vie.  
Obtiens-nous grâce, miséricorde et courage,  
et défends-nous de tout mal. Amen.

## Chapel Sant Leonard - Parrez Sant Pier èl liammoù

25vet sul ar Bloaz 09 2021 - (Pellgargit ar folenn : <https://paroisses-ploemeur-larmorplage.fr/brittophone/>)

### Kanenn digor : O Mamm a garanté

**O Mamm a garanté, pédet eidom, pédet !  
Ni zo ho pugalé, ha hwi or Mamm karet**

1 -Pédam, pobloù kristén, ar Werhiéz benniget  
Rag berped hé fedenn ged Doué zo cheleüet

2-Hi zo avokadéz peb unan dirag Doué ;  
Hi zo trézoleréz ar madoù ag an né

3-Dré hé daouorn é ta oll grésou or Salvér ;  
Ar hé goulenn é ra sekour de beb dobér

4-Eidom kalon Mari nen dé meid madelezh  
Ne gavéem geti nameid doustér ha peah

**Béleg** : É hanù an Tad, hag ar Mab hag ar  
Spered Santél. **Amen**

**Béleg** : Grès hor Salvér Jézus-Krist, karanté  
Doué an Tad hag unaniezh ar Spered Santél,  
reveint genoh-holl

**Pobl** : Ha get ho spered

O Mère que nous aimons, priez pour nous, priez !  
Nous sommes vos enfants, vous êtes notre mère  
chérie

1 - Prions, peuple chrétien, la Vierge bénie  
Car sa prière est toujours écoutée de Dieu

Elle est notre avocate devant Dieu ;  
Elle est la trésorière des biens du ciel.

C'est par ses mains que le Sauveur nous  
donne toute grâce ; à sa demande il nous aide  
en tout.

Pour nous le cœur de Marie n'est que bonté  
Nous trouverons avec elle que douceur et paix.

Célébrant : Au nom du Père, du Fils et du Saint  
-Esprit. **Amen**

Célébrant : La grâce de Jésus notre Seigneur,  
l'amour de Dieu le Père et la communion de  
l'Esprit Saint soient toujours avec vous.

**Et avec votre esprit.**

**Béleg** : Mem breder, anzaùam hor péhédoù  
eit bout è stad de lidein an overenn santél .

Mes frères, reconnaissons nos fautes devant  
Dieu afin qu'il nous rende digne de participer  
au sacrifice de la messe.

**Me anzaù dirag Doué holl-gelloudek ha  
diragzoh, mem breder, em-es péhet braz  
dré sonj, dré gomz, dré ober ha dré chom  
hep ober. Dré men goall, Dré men goall,  
dré mem brasan goall.**

**Rag-sé é houlennan get an Itron Vari ber-  
ped Gwerhiéz, get an Eled hag an holl  
Sent, ha genoh, meme breder, pedein an  
Aotroué Doué aveidon.**

Beleg : Plijet get Doué Holl-gelloudek kemér  
truhé dohom, pardonein deom hor péhédoù,  
hag hor has d'ar vuhé peurbadus. **Amen**

Je confesse à Dieu tout-puissant, je reconnais  
devant mes frères, que j'ai péché en pensée,  
en action, par action et par omission ; oui, j'ai  
vraiment péché.

C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très  
grande faute. C'est pourquoi je supplie la  
Vierge Marie, les anges, et tous les saints, et  
vous aussi mes frères, de prier pour moi le Sei-  
gneur notre Dieu.

Que Dieu tout puissant nous fasse miséricorde,  
qu'il nous pardonne nos péchés et nous con-  
duise à la vie éternelle. **Amen**

### Kyrie, Christe, Kyrie eleison

**Aotrou Doué ho pet truhé (Bis)**

Seigneur, prend pitié de nous

**Aotrou Krist ho pet truhé (Bis)**

Christ, prend pitié de nous

**Aotrou Doué ho pet truhé (Bis)**

Seigneur, prend pitié de nous

## Pédenn an digor

Pédam an Aotrou Dou

Doué holl-gelloudeg ha lan a vadelzezh, pelleit azohem luskoù ar fallanté hag ar lizidanted.

Elsé ni a gerho, dilui ha digabestr hrevé ar horv ha hrevé ar spered, aveid gober berped ho venanté.

Dré hor Salvér Jézus-Krist, ho Mab hag hon Aotrou, a viù hag a rén, Doué genoh ha get ar Spered Santél, a holl-viskoazh de virüikén. **Amen**

Prions le Seigneur,

Dieu tout-puissant et plein de bonté, éloigne de nous les tendances au mal et à la paresse, ainsi nous marcherons sans entrave, selon le corps et selon l'esprit, pour faire toujours ta volonté.

Par Jésus Christ ton Fils, notre Seigneur et notre Dieu, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, maintenant et pour les siècles des siècles **Amen**

**Lennadenn eus levr ar Furnez**

2, 12.17-20)

**An dud a zroug o deus lavaret etrezo : “ Lakaomp enk war an den just, rak hegasus eo evidomp ; a-enep hon doare da vevañ emañ, rebech a ra deomp terriñ al lezenn, hag hon tamall a ra da dreiñ kein d'ar gelennadurezh hon eus bet. Gwelomp 'ta ha gwir eo e gomzoù, ha taolomp evezh petra c'hoarvezo gantañ da echuiñ. Rak, ma 'z eo an den just-se mab da Zoue, e teuy Doue d'e skoazellañ, hag e tenno anezhañ a-dre daouarn e enebourien. Gwaskomp anezhañ, taolomp warnañ dismegañsoù ha tourmantoù, da welout ha dous eo, pe get, ha mat eo da c'houzañv, pe get. Barnomp anezhañ d'ur marv mezhus, peogwir, war e veno, e teuy sikour dezhañ. ”**

**Lennour : Chetu komz an Aotrou  
Pobl : Bennozh de Zoue**

Parole du Seigneur  
Nous rendons grâce à Dieu

Ceux qui méditent le mal se disent en eux-mêmes : « Attirons le juste dans un piège, car il nous contrarie, il s'oppose à nos entreprises, il nous reproche de désobéir à la loi de Dieu, et nous accuse d'infidélités à notre éducation. Voyons si ses paroles sont vraies, regardons comment il en sortira. Si le juste est fils de Dieu, Dieu l'assistera, et l'arrachera aux mains de ses adversaires. Soumettons-le à des outrages et à des tourments ; nous saurons ce que vaut sa douceur, nous éprouverons sa patience. Condamnons-le à une mort infâme, puisque, dit-il, quelqu'un interviendra pour lui. »

**SALM 53, 3-4, 5, 6, 8**

**D : ar hentoù er vuhé, men Doué, diwallet mé**

Dre hoc'h Anv, Aotrou, va saveteit,  
Roit din va gwir dre ho kalloud,  
Aotrou, selaouit va fedenn,  
Roit skouarn da gomzoù va genoù.

Rak estrenien a zo savet em enep,  
Tud kriz a glask distrujañ va buhez.  
Eus Doue n'o deus ket dalc'het a gont.  
Dre ho kwirionez Aotrou, o distrujit !

Ha setu ! Emañ Doue ouzh va skoazellañ,  
Harp all n'am eus nemet an Aotrou.  
A galon vat e profin deoc'h sakrifisoù :  
Aotrou, hoc'h Anv a veulin, rak mat eo !

R/ Sur les chemins de la vie, garde-moi Seigneur

Par ton nom, Dieu, sauve-moi,  
par ta puissance rends-moi justice ;  
Dieu, entends ma prière,  
écoute les paroles de ma bouche.

Des étrangers se sont levés contre moi,  
des puissants cherchent ma perte :  
ils n'ont pas souci de Dieu.

Mais voici que Dieu vient à mon aide,  
le Seigneur est mon appui entre tous.  
De grand cœur, je t'offrirai le sacrifice,  
je rendrai grâce à ton nom, car il est bon !

2-Én overenn, ar bara zo chanjet

É korv Mab-Doué

Ar gwin a za de voud é hoèd sakret

E gwirioné : Doué mêm a lar : taù me rézon !

3-Seul gwézh m'en-des ar béleg konsakret  
O burhud kaer !

Abenn éma or Salvér dichennet

Àr an Aotér Sentein a hra doh péherion

4-Dré garanté, Jézus um sakrifi Eidom bamdé  
Én tabernakl, éma é peb hosti  
Lan a vuhé ; Deit a lar éañ, deit devadon !

À la messe, le pain est changé

en corps du Fils de Dieu.

Le vin devient son sang sacré,  
en vérité : Dieu même dit : silence ma raison !

Chaque fois que le prêtre a consacré,  
Ô quel beau miracle !

Aussitôt, le Seigneur est descendu  
sur l'autel : Il obéit à des pécheurs

Par amour, Jésus se sacrifie  
pour nos tous les jours.  
Dans le tabernacle, il est dans chaque hostie,  
plein de vie : Viens, dit-il, viens à moi

## Pedenn goudé ar gomunion

Aotrou Doué on Tad, débrèt hag ivet on es, ar pred santél man, Korv ha goèd ho Mab Jézus.  
Ni a lar deoh trugéré, ha ni a houlenn genoh boud trué dohem.

Reit dem nerh ar Spéred Santél, ha ni a zalho de gerhed àr an hent mad.

Dré Jézus Krist or Salver. **Amen**

Nous avons été fortifiés, Seigneur, par le sacrement de notre rédemption ;

Permits que cet aliment de salut éternel nous fasse progresser dans la vraie foi.

Par Jésus, le Christ notre Seigneur.  
**Amen**

## Aveid klozein an overenn

**Beleg** : An Aotrou Doué genoh  
**Poble** : **Ha get ho spered**

Le Seigneur soit avec vous  
Et avec votre esprit.

**Beleg** : Doué Holl-gelloufek d'ho penigein, an Tad, ar Mab hag ar Spezred Santél.

**Pobl :Amen**

Que Dieu tout-puissant vous bénisse, le Père, le Fils et le Saint-Esprit.  
**Amen**

Beleg : kerhet é peah hor Salver.

**Pobl : Bennozh de Zoué.**

Allez dans la paix du Christ.  
Nous rendons grâce à Dieu.

## Gloér de Vari - Gloire à Marie

**D/ Gloér de Vari, Mamm or Salvér  
D'er Werhiéz glan inour ha gloér,  
E peb bro hag é peb amzér !**

1- Hag ér hérieu hag àr er méz,  
peb gwir gristén, mui eid jamés,  
e gan én inour d'er Werhiéz

3- Sent hag Eled, a lein en né,  
joentet ho pouéhieu doh or ré ;  
kevret genem kanet ged joé.

5- Arlerh Doué, hi zo er getan ;  
ér baradouiz en ihuélan  
én or hevér en dinéran

6- Dous é de vitin goleu-dé ;  
dous é er gloéh e gouéh é Mé ;  
Mari e zo dousoh eité.

**Gloire à Marie, Mère du Sauveur  
A la Vierge Immaculée, honneur et gloire  
Partout et toujours.**

1- Dans les villes comme dans les campagnes,  
le vrai chrétien, plus que jamais,  
chante en l'honneur de la Vierge

3- Anges et Saints du haut du ciel  
joignez vos voix aux nôtres  
ensemble chantons avec joie.

5- Après Dieu, c'est elle la première  
et la plus élevée au paradis  
et pour nous elle reste la plus tendre.

6- Douce est l'aurore chaque matin ;  
douce est la rosée qui tombe en mai ;  
Marie est encore la plus douce.

Beleg : Salvér Jezus-Krist, hwi ho-pes laret d'ho Apostoled Ar peah a leskan genoh, me feah a ran deoh, ne sellet ket doh hor péhe-dou, met doh fé ho iliz ; plijet genoh, revé ho volaté, rein dehi ar peah hag hé unanein, Hwi hag a viù hag a rén a holl viskoazh de viruikén.

Seigneur Jésus Christ, tu as dit à tes apôtres : "Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix" ; ne regarde pas nos péchés mais la foi de ton Église ; pour que ta volonté s'accomplisse, donne-lui toujours cette paix, et conduis-la vers l'unité parfaite, toi qui règnes pour les siècles des siècles.

Peah ar Salvér revo berped genoh.

**Pobl : Ha get ho spered**

E karanté Doué, kinniget ar peah an eil d'égilé.

**Pobl : Peah ar Salvér**

Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous  
**Et avec votre esprit.**

Dans la charité du Christ donnez-vous la paix.  
**La Paix du Christ**

### Oen Doué - Agneau de Dieu

**Deit men Doué deit, deit me Salvér Jezuz.  
Deit e-kreiz me halon, genoh e vein euruz**

Oén Doué a lam péhedou ar bed,  
**ho pet truhé dohom** (bis)

Oén Doué a lam péhedou ar bed,  
**reit deom ar peah**

Venez mon Dieu venez, venez mon sauveur Jésus.  
Venez en mon cœur, avec vous je serai heureux.

Agneau de Dieu qui enlève le péché du monde,  
prends pitié de nous

Agneau de Dieu qui enlève le péché du monde,  
donne-nous la paix.

**Beleg** : Euruz ar ré a zo galüet de bred santél an Oén.

Chétu Oén Doué, an hini a lam péhed ar bed.

**Pobl : Mem Doué, nen don ket dign ma teet devadon, met laret ur gér hebken hag é vo éseit dein.**

Heureux les invités au repas du Seigneur  
Voici l'agneau de Dieu qui enlève le péché du monde.

Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir,  
mais dit seulement une parole et je serai guéri.

**Ar gomunion** : Korv hor Salver **Amen**

Le corps du Christ **Amen**

### Kanam a voéh ihuél

1 -Jézus dré ar garanté souéhusan  
Kent eid merùel  
A venn rein deom eid magein on inéan  
É gorr santél : Présiuzet un donézon !

**Kanam a voéh ihuél,  
gloér de Jezus, roué or halon  
A zichenn eidom ken izél.**

### Chantons à haute voix

Jésus par l'amour le plus étonnant,  
Avant de mourir,  
a voulu nous donner, pour nourrir notre âme  
Son précieux corps : quel précieux don !

**Chantons à haute voix,  
gloire à Jésus, le roi de notre cœur  
Qui descend pour nous si bas.**

**ALLELUIA** kv **2 Tes 2, 14**  
Doue en deus hon dibabet dre an Aviel da ober deomp genuit gloar an Aotrou Jezuz-Krist.  
**Alleluia.**

**Alléluia.** (cf. 2 Th 2, 14)  
Par l'annonce de l'Évangile, Dieu nous appelle à partager la gloire de notre Seigneur Jésus Christ. **Alléluia.**

**Beleg** : An Aotrou Doué genoh  
**Pobl** : **Ha get ho spered.**

**Beleg** : Ienadenn ag an Aviel santél revé Sant Lukas  
**Pobl** : **Gloér deoh-hwi, o Aotrou Doué**

**Pennad eus an Aviel santel hervez sant Mark**

9, 30-37

Jezuz hag e ziskibien a reas hent a-dreuz Bro-C'halilea, ha ne felle ket da Jezuz e vije gouezet. Rak edo o kelenn e ziskibien hag e lavare dezho : “ Mab an Den a vo lakaet etre daouarn an dud. Kaset e vo ganto d'ar marv, ha tri devezh goude-se ec'h adsavo da vev ”. Hogen, ne intende ket an diskibien ar c'homzou-se, ha ne gredent ket ober goulennoù outañ.

Erruout a rejont e Kafarnaom. Ur wech aet en ti, e c'houlennas Jezuz outo : “ Diwar-benn petra e tivizec'h a-hed an hent ? ” Chom a rejont sioul, rak a-hed an hent o doa divizet etrezo da c'houzout pehini 'oa ar brasañ. Jezuz a azezas hag a c'halvas an Daouzek d'e gavout. Lavarout a reas dezho : “ Ma fell da unan bennak bezañ ar c'hentañ, dezhañ bezañ an diwezhañ ha servijer an holl ”. Kemer a reas ur bugel hag e lakaat dirazo. O vezañ stardet anezhañ etre e zivrec'h e lavaraz dezho : “ An neb a zegemer, em anv, ur bugel evel hemañ, am degemer me va-unan, hag an neb am degemer, n'eo ket me eo a zegemer met an hini en deus va c'haset ”.

Béleg : Chetu komz an Aotrou

Acclamons la parole de Dieu

En ce temps-là, Jésus traversait la Galilée avec ses disciples, et il ne voulait pas qu'on le sache, car il enseignait ses disciples en leur disant : « Le Fils de l'homme est livré aux mains des hommes ; ils le tueront et, trois jours après sa mort, il ressuscitera. » Mais les disciples ne comprenaient pas ces paroles et ils avaient peur de l'interroger.

Ils arrivèrent à Capharnaüm, et, une fois à la maison, Jésus leur demanda : « De quoi discutiez-vous en chemin ? Ils se taisaient, car, en chemin, ils avaient discuté entre eux pour savoir qui était le plus grand. S'étant assis, Jésus appela les Douze et leur dit : « Si quelqu'un veut être le premier, qu'il soit le dernier de tous et le serviteur de tous. » Prenant alors un enfant, il le plaça au milieu d'eux, l'embrassa, et leur dit : « Quiconque accueille en mon nom un enfant comme celui-ci, c'est moi qu'il accueille. Et celui qui m'accueille, ce n'est pas moi qu'il accueille, mais Celui qui m'a envoyé. »

### Pédenn hollvedel :

Béleg : Bugalé karet get an Aotrou Doué, kre-dein a hram goulenn é garanté. A greiz kalon, kennigam dehon holl ar ré unanet genom dré ar bedenn.

Aotrou Doué, o Tad santél, chealouet or pedenn

Béleg : Diskoeit hoah deom, Doué an Tad, ar garanté a-hues én hor hevèr.  
Ha deit de sekour holl ho pugalé ér poénioù ar vuhé. Ni er goulenn genoh dré Kézuz-Krist, hor salver. Amen

### Prière Universelle

Enfants bien aimés du Seigneur, nous osons implorer son amour. De tout notre cœur, confions lui tous ceux auxquels nous sommes unis par la prière.

Seigneur Dieu, ô Père saint, écoute notre prière

Prêtre : Révèle-nous encore Dieu notre père, l'amour dont tu aimes.  
Et donne à tous tes enfants d'être entourés et soutenus dans les épreuves de la vie.  
Nous te le demandons, par Jésus, le Christ, notre Sauveur. Amen

### Kinnig ar bara

Beleg : Revéet benniget, Aotrou Doué, krouéour ar bed abézh, rag én ho larganté é ret deom ar bara-man a gennigam deoc'h frézh an douar ha frézh labour mab-én; donet a rei de vout aveidom bara ar vuhé.

**Popl : Bennozh de Zoué ha mélasion a holl viskoazh de viruikén.**

(a vouéh izél)

*Dré vistér an deur-man lakeit ér gwin, révéem lo-dek é natir douéel an hini en-des prézet kemér hon natur dénel.*

### Kinnig ar gwin

Revéet benniget, Aotrou Doué, krouéour ar bed abézh, rag én ho larganté é ret deom ar gwin-man a gennigam deoc'h frézh ar winienn ha frézh labour mab-dén; donet a hrei de vout aveidom ur vammenn a vuhé.

**Popl : Bennozh de Zoué ha mélasion a holl viskoazh de viruikén.**

(a vouéh izél)

Det ur galon izél ha glaharet, é houlennam denoh, Aotrou Doué, hon dégemér; Lakeit hor sacrifis d seùel betag zoh hiziù;

Golhet-mé o men Doué, a beb kousiadur ha glañeeit-me féhedoù;

### Pèdenn àr ar provoù - Prière sur les offrandes

Pedet mem breder, ma plijo get Doué an Tad holl-gelloudek dégemér me sakrifis a zo eùé ho hani-hwi.

**Plijet get Doué en dégemér ag ho taouorn, aveit é hloér hag é veuleudi, aveit hor madni hag hani an Iliz Santél.**

### Prefas - Préface

Béleg : An aotrou Doué genoh

**Pobl : Ha get ho spéred**

Béleg : Hor Halon d'an Ihuél

**Pobl : Ema troeit tréma Doué**

Béleg : Trugérékam hon Aotrou Doué

**Pobl : Just ha Santél é**

### Louange pour le pain

Tu es béni, Dieu de l'univers, Toi qui nous donne ce pain, fruit de la terre et produit de notre travail. Nous te le présentons, il deviendra le pain de la Vie.

**Béni soit Dieu, maintenant et toujours**

(à voix basse)

*Comme cette eau se même au vin par le sacrement de l'alliance puissions-nous être unis à la divinité de Celui qui a pris notre humanité.*

### Louange pour le vin

Tu es béni, Dieu de l'univers, Toi qui nous donne ce vin, fruit de la vigne et produit de notre travail. Nous te le présentons, il deviendra le vin du royaume éternel.

**Béni soit Dieu, maintenant et toujours**

(à voix basse)

Humbles et pauvres, nous te supplions, Seigneur, accueille-nous : que notre sacrifice, en ce jour trouve grâce devant Toi.

Priez mes frères, pour que mon sacrifice qui est aussi le vôtre soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.

**Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice pour la louange et la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.**

Le seigneur soit avec vous

**Et avec votre esprit**

Élevons notre cœur

**Nous le tournons vers le Seigneur**

Rendons grâce au Seigneur notre Dieu

**Cela est juste et bon**

**Santél, Santél, Santél**  
**An Aotrou Doué mestr ar bed.**

Lan é get ho kloer anné hag an douar :  
**Hozanna e lein an né.**

Re vo benniget ho Mab Jézus Krist :  
**Hozanna e lein an né.**

### Anamnèse - Chetu amañ mister er Fé (voici le mystère de la foi)

Re vo melet Jézus on Doué,  
En-deis eidom reit é vuhé **Re vo melet**

Re vo mélet ged leuïné,  
Jézus saüet biù ag ar bé. **Re vo mélet.**

Re Re vo mélet Jézus Salvér,  
a zeï éndro kreiz é splannder. **Re vo mélet**

Drézon, geton hag énnon **Amen**

Déoh hwi, Doué an Tad holl-gelloudek, a-unan  
get ar Spered Santél **Amen**

Pep inour ha pep gloër a holl viskoazh de vi-  
ruikén **Amen**

**Beleg** : Kentéliet get gourhemenn hor Salver  
ha disket geton, e kredam laret

« Notre Père » (skritur Peurunvan)

**Hon Tad hag a zo en neñv,  
Hoc'h anv bezet santeleet,  
Ho rouantelezh deuet deomp,  
Ho polontez bezet graet,  
war an douar evel en neñv.**

**Roit deomp hiriv<sup>\*</sup> hor bara pemdeziek.  
Pardonit deomp hor pec'hejoù,  
Evel ma pardonomp  
d'ar re o deus manket ouzhomp.  
Ha non lezit ket da gouezhañ en tentadur,  
Med hon diwallit diouzh an droug.**

**Beleg** Plijet genoh, Aotrou Doué, Pellaat an droug an droug azohom ha rein deom ar peah ér bed-man, eitma veem, fré sekour he madelezh, distag berped doh ar péhed ha goaranted doh peb trebill, ni hag a horto eurusted ar baradouiz ha distro hor Salvér Jézus-Krist.

**Pobl : Rak deoh-hwi, Aotrou Doué, éma ar rouantelezh, ar gelloud hag ar hloér a holl viskoazh de viruikén.  
Amen**

**Saint, Saint, Saint,  
Le Seigneur Dieu de l'Univers.**

Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.  
**Hosanna au plus haut des cieus**

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur  
**Hosanna au plus haut des cieus**

Que soit loué Jézus, notre Dieu  
Qui a donné sa vie pour nous. Qu'il soit loué

Que soit loué avec joie,  
Jézus ressuscité du tombeau Qu'il soit loué

Que soit loué Jézus Sauveur,  
qui reviendra en pleine gloire. Qu'il soit loué

Par Lui, avec Lui et en Lui **Amen**

À toi Dieu Ir Père tout-puissant, dans l'unité du  
Saint-Esprit **Amen**

Tout honneur et toute gloire pour les siècles  
des siècles **Amen**

Comme nous l'avons appris du Sauveur et  
selon son commandement, nous osons dire :

« Notre Père » (e Gwenedeg)

**Hon tad a zo én neañv,  
ho hanù revo santeleït,  
ho rouantelezh digaset deom,  
ho vennanté revo groeit  
àr an douar èl én néan.**

**Reit deom hiziù or bara pamdiek,  
pardonet deom hor péhedoù,  
él ma pardonam  
d'ar ré en-des péhet dohem,  
ha n'hol laosket ket de gouéh én tantasion  
met hon diwallet doh an droug**

Délivre-nous de tout mal, Seigneur et donne la paix à notre temps. Par ta miséricorde, libère-nous du péché, rassure-nous devant les épreuves en cette vie où nous espérons le bonheur que tu promets et l'avènement de Jézus Christ, notre Sauveur.

Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire pour les siècles des siècles.  
Amen